Curriculum Vitae

Informations personnelles

Nom et prénom	Silva Moreno Juan
Adresse	Calle Barroso, 10 . 1ºizq. – 29007 Málaga (España)
Téléphone	607 35 62 73
Courrier électronique	juansilvamoreno@msn.com
Nationalité	Espagnole
Sexe	Masculin

Expérience professionnelle

Dates	**Avril 2003 – actualité**
Fonction ou poste occupé	**Traducteur-interprète assermenté de français**

Dates	**Septembre 2008 – 2018 (congé de convenance personnelle depuis 2018)**
Fonction ou poste occupé	**Professeur de Français de l'enseignement secondaire**
Principales activités et responsabilités	Professeur de tous les niveaux du collège et du lycée. Français première et seconde langue étrangère. Professeur principal et chef de département.
Nom de l'employeur	**Gouvernement de l'Andalousie**
Type ou secteur d'activité	Éducation

Dates	**Septembre 2007 - Août 2008**
Fonction ou poste occupé	**Formateur**
Principales activités et responsabilités	Formation et contrôle qualité des téléopérateurs du département international du service client de la compagnie de téléphonie Movistar. Le service recevait des appels en anglais, allemand, français et italien.
Nom de l'employeur	**EUROCEN, Malaga,**
Type ou secteur d'activité	Téléphonie

Dates	**Septembre 2006 – Août 2007**
Fonction ou poste occupé	**Professeur de français de l'enseignement secondaire**
Principales activités et responsabilités	Professeur de tous les niveaux du collège et du lycée.
Nom de l'employeur	**Gouvernement de l'Estrémadure**
Type ou secteur d'activité	Éducation

Dates	**Octobre 2003- Août 2005**
Fonction ou poste occupé	**Professeur de français**
Principales activités et responsabilités	Professeur de tous les niveaux du collège et du lycée et au sein de l'École Officielle de Langues
Nom de l'employeur	**Gouvernement des Canaries**
Type ou secteur d'activité	Éducation

Éducation et Formation

Dates	1997-2003
Nom et type d'établissement dispensant l'enseignement ou la formation	Facultad de Traductores e Intérpretes de Granada
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Traduction juridique, traduction économique, Traduction scientifique, interprétation de conférence, linguistique, Méthodologie de la traduction
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Traducteur-interprète assermenté de français
Niveau dans la classification nationale	Diplômé en traduction et interprétation de l'Université de Grenade

Aptitudes et compétences personnelles

Langues

Langue maternelle	Espagnol
Langues de travail	Espagnol-français Français-espagnol
Autres langues	Anglais B1 Allemand B1

Compétences professionnelles

Expérience de traduction :

- Documents juridiques : procurations, jugements, successions, actes notariés, contrats achat-vente …
- Documents fiscaux : déclarations de revenus, Extraits Kbis, certificats …
- Documents état civil : livrets de familles, actes de naissances, casiers judiciaire…
- Documents académiques : certificats de notes, diplômes, dossiers académiques…

Compétences organisationnelles

Capacité de gestion du temps, soin dans la décision terminologique et dans la mise en page des traductions.
Je suis une personne dynamique, travailleuse et active.
Je possède une grande base de données de documents parallèles. Je travaille dans les deux langues au même niveau avec qualité et professionnalisme.
Coordination de projet et des délais de livraison, et bonne capacité d'analyse.
J'aime le travail en équipe.

Compétence techniques

Environnements Windows y Apple
Outils de travail: Office, Trados y Adobe

Permis de conduire

A1, A2,A,B